

UTTU SERIES

ДО 50-РІЧЧЯ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОГО ВІДДІЛЕННЯ
ХАРКІВСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
імені В. Н. КАРАЗИНА

**ПЕРЕКЛАД АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТІВ
У ГАЛУЗІ ПРИРОДНИЧИХ НАУК**

АЛГЕБРА | ГЕОМЕТРІЯ | ФІЗИКА | ХІМІЯ

Книга для викладача

Вінниця
Нова Книга
2017

УДК 811.111'25:5
ББК 81.432.1-7
П27

*До навчального посібника, затвердженого рішенням Вченої ради
факультету іноземних мов Харківського національного університету
імені В. Н. Каразіна (протокол № 2 від 17 лютого 2017 р.)*

Автори:

Черноватий Л. М., Ребрій О. В., Кальниченко О. А., Лукьянова Т. Г.

Рецензенти:

Л. Я. Зеня – доктор педагогічних наук, професор, декан факультету перекладачів Київського національного лінгвістичного університету.

Н. В. Зінукова – кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри англійської філології та перекладу Дніпропетровського університету імені Альфреда Нобеля.

Переклад англomовних текстів у галузі природничих наук:
П27 **алгебра, геометрія, фізика, хімія** : книга для викладача / [Черноватий Л. М., Ребрій О. В., Кальниченко О. А., Лукьянова Т. Г.]. – Вінниця : Нова Книга, 2017. – 96 с. – (Серія UTTU Series).

ISBN 978-966-382-636-3

ISBN 978-966-382-459-8 (серія)

Книгу для викладача до посібника “Переклад англomовних текстів у галузі природничих наук: алгебра, геометрія, фізика, хімія” призначено для підвищення ефективності навчання професійно спрямованого перекладу майбутніх перекладачів та фахівців у галузях природничих наук. Книга для викладача містить методичні рекомендації щодо практичної організації навчання на базі системи різноманітних вправ, побудованої за циклічним принципом. Пояснюється структура посібника та призначення кожної з його частин. Крім того, Книга для викладача включає тексти для перекладу на слух та ключі до переважної більшості вправ.

Для студентів філологічних і перекладацьких відділень (факультетів) вищих навчальних закладів, студентів університетів, що спеціалізуються в галузях природничих наук, фахівців, які прагнуть вдосконалити власні навички і вміння перекладу наукової літератури у згаданій сфері, а також для перекладачів.

УДК 811.111'25:5

ББК 81.432.1-7

ISBN 978-966-382-636-3
ISBN 978-966-382-459-8 (серія)

© Черноватий Л. М., геометрія, методичні рекомендації, редагування, 2017
© Ребрій О. В., хімія, 2017
© Кальниченко О. А., фізика, 2017
© Лукьянова Т. Г., алгебра, 2017
© Нова Книга, оформлення, 2017

ЗМІСТ

Методичні рекомендації	4
Ключі до вправ і тексти для послідовного перекладу	16
Algebra	16
Unit 1	16
Unit 2	26
Geometry	35
Unit 1	35
Unit 2	45
Physics	55
Unit 1	55
Unit 2	64
Chemistry	73
Unit 1	73
Unit 2	82

Навчальне видання

Черноватий Леонід Миколайович
Ребрій Олександр Володимирович
Кальниченко Олександр Анатолійович
Лукьянова Тетяна Геннадіївна

**Переклад англomовних текстів у галузі природничих наук:
алгебра, геометрія, фізика, хімія**

Книга для викладача

Редактор *С. І. Мазур*
Технічний редактор *Ю. П. Тертун*
Комп'ютерна верстка: *О. С. Парфенюк*

Підписано до друку 15.03.17. Формат 60×84/16. Папір офсетний.
Гарнітура Таймс. Друк офсетний. Ум. друк. арк. 7,46. Зам. № 898.

ПП “Нова Книга”
21029, м. Вінниця, вул. Квятека, 20
Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи
до Державного реєстру видавців, виготівників
і розповсюджувачів видавничої продукції
ДК № 2646 від 11.10.2006 р.
Тел. (0432) 52-34-80, 52-34-82. Факс 52-34-81
E-mail: info@novaknyha.com.ua
www.novaknyha.com.ua